Shrnutí rozhodnutí Komise

ze dne 29. listopadu 2006

v řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 53 Dohody o EHP

(Věc č. COMP/F/38.638 – BR/ESBR)

(oznámeno pod číslem K(2006) 5700)

(Pouze anglické, německé, italské a polské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 7/07)

SHRNUTÍ PROTIPRÁVNÍHO JEDNÁNÍ

(1) Strany, kterým je toto rozhodnutí určeno, se podílely na jediném a trvalém porušování článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP v odvětví syntetického kaučuku, které se týkalo dvou výrobků:

— butadienového kaučuku (butadiene rubber, dále jen „BR“),

— emulzního styren-butadienového kaučuku (emulsion styrene butadiene rubber dále jen „ESBR“).

(2) K hlavním rysům protiprávního jednání patřily: dohody na cílových cenách výrobků, rozdělení zákazníků mezi společnosti prostřednictvím tichých dohod o neútočení a výměna citlivých obchodních informací o cenách, konkurentech a zákaznících.

ADRESÁTI A DÉLKA PROTIPRÁVNÍHO JEDNÁNÍ

(3) Rozhodnutí je určeno 13 právnickým osobám (které patří 6 podnikům), jež se podílely na protiprávním jednání (některé subjekty jsou odpovědné jako mateřské společnosti):

a) Za Bayer: Bayer AG od 20. května 1996 do 28. listopadu 2002;

b) Za Dow: Dow Chemical Company od 1. července 1996 do 28. listopadu 2002. Dow Deutschland Inc. od 1. července 1996 do 27. listopadu 2001. Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (dříve Dow Deutschland GmbH & Co. OHG) od 22. února 2001 do 28. února 2002. Dow Europe GmbH od 26. listopadu 2001 do 28. listopadu 2002;

c) Za Enichem: Eni S.p.A. a Polimeri Europa S.p.A. od 20. května 1996 do 28. listopadu 2002;

d) Za Shell: Shell Petroleum N.V., Shell Nederland B.V. a Shell Nederland Chemie B.V. od 20. května 1996 do 31. května 1999;

e) Za Kaučuk: Unipetrol, a. s., a Kaučuk, a. s., od 16. listopadu 1999 do 28. listopadu 2002;

f) Za Stomil: Trade-Stomil Ltd od 16. listopadu 1999 do 22. února 2000.

VÝROBNÍ ODVĚTVÍ BR/ESBR

(4) BR i ESBR jsou syntetické kaučuky používané převážně při výrobě pneumatik. Dále se používají na golfové míčky a podrážky.

(5) Šetření ukázalo, že se kartel týkal celého trhu EHP resp. jeho velké části. Kombinovaná hodnota trhu EHP pro BR a ESBR činila v roce 2001 alespoň 550 milionů EUR.

ŘÍZENÍ

(6) V prosinci 2002 a v lednu 2003 informovala německá společnost Bayer Komisi o existenci kartelů pro BR a ESBR a vyslovila přání spolupracovat s Komisí podle oznámení o shovívavosti z roku 2002. V březnu 2003 byla v prostorách společnosti Dow provedena inspekce.

(7) Zhruba 6 měsíců po inspekci předložila společnost Dow úspěšnou žádost o snížení pokut o 30 % až 50 %.

(8) Dne 7. června 2005 zahájila Komise řízení v této věci a přijala první sdělení stížností, které bylo oznámeno všem stranám, jimž je určeno toto rozhodnutí (s výjimkou společnosti Unipetrol, a. s.), i společnostem Chemical Company Dwory S.A., Tavorex, s. r. o., a Syndial S.p.A. Sdělení stížností nikdy nebylo oznámeno společnosti Tavorex, s. r. o., a to vzhledem k její likvidaci. Řízení proti společnosti Tavorex, s. r. o. je od té doby uzavřeno.

(9) Druhé sdělení stížností bylo přijato dne 6. dubna 2006. Dne 22. června 2006 se konalo ústní slyšení.

FUNGOVÁNÍ KARTELU

(10) Komise stanovuje datum zahájení kartelu na den jeho schůzky, a to 20. května 1996. Konec kartelu je stanoven na 28. listopadu 2002, což je datum diskusí, při nichž bylo rozhodnuto kartel ukončit.

(11) K protisoutěžním dohodám docházelo v rámci zasedání Evropského sdružení pro syntetický kaučuk. Na některých zasedáních Evropského sdružení pro syntetický kaučuk – obvykle při večeři, u baru, cestou na večeři, v hotelovém pokoji jednoho z účastníků nebo v konferenční místnosti pronajaté za tímto účelem – uzavíraly společnosti dohody o cílových cenách výrobků nebo o přesunu cenové úpravy na následující čtvrtletí a rozdělovaly si zákazníky prostřednictvím dohod o neútočení a výměny citlivých obchodních informací o cenách, konkurentech a zákaznících.

POKUTY

Základní částka

Závažnost

(12) S ohledem na závažnost porušování, dopad na trh a jeho zeměpisný rozsah musí být porušování kvalifikováno jako velmi závažné.

Diferencované zacházení

(13) S ohledem na rozdílný obrat 6 podniků v odvětví BR a ESBR, byly podniky rozděleny do 5 kategorií.

(14) Společnosti Eni a Bayer jsou zařazeny do první kategorie. Společnost Dow byla zařazena do druhé kategorie. Společnost Shell byla zařazena do třetí kategorie. Společnost Unipetrol je zařazena do čtvrté kategorie a společnost Stomil do páté.

Dostatečný odstrašující účinek

(15) K dosažení dostatečně odrazujícího účinku je základní sazba uložených pokut násobena koeficientem stanoveným na základě obratu adresátů v posledním finančním roce, který předcházel rozhodnutí, a to koeficientem 3 pro Shell, 2 pro Enichem, 1,75 pro Dow a 1,5 pro Bayer.

Doba trvání

(16) U jednotlivých společností je navíc pokuta navýšena o 10 % za každý rok a o 5 % za každé období 6 nebo více měsíců trvání protiprávního jednání, jak uvedeno v odst. 3 písm. a) až f) výše. V případě společnosti Dow je navýšení za dobu trvání nižší vzhledem ke skutečnosti, že první tři roky protiprávního jednání společnost Dow podnik na výrobu BR/ESBR nevlastnila a získala jej od společnosti Shell v roce 1999, přičemž za toto období je již pokuta uložena společnosti Shell.

Přitěžující okolnosti

Opakované protiprávní jednání

(17) V době, kdy docházelo k protiprávnímu jednání, společnosti Bayer, Enichem a Shell již podléhaly předchozím rozhodnutím Komise o zákazu kartelové činnosti [1]. To odůvodňuje navýšení základní sazby pokuty uložené těmto podnikům o 50 %.

Polehčující okolnosti

(18) Několik podniků uplatňovalo některé nebo všechny tyto polehčující okolnosti: spolupráce mimo působnost oznámení o shovívavosti nebo nedostatečné provádění příslušných nařízení. Tyto nároky byly zamítnuty jako nepodložené.

(19) Ačkoliv společnost Shell nežádala formálně o shovívavost, byla její spolupráce oceněna podle ustanovení oznámení o shovívavosti z roku 2002.

Použití horní hranice 10 % obratu

(20) Pokuta pro Stomil je snížena vzhledem k horní hranici 10 % celosvětového obratu stanovené podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003.

Použití oznámení o shovívavosti z roku 2002

Imunita

(21) Jako první informovala Komisi o existenci kartelů pro BR a ESBR společnost Bayer dne 20. prosince 2002 a 14. ledna 2003. Dne 5. února 2003 poskytla Komise společnosti Bayer podmíněnou ochranu před pokutami v souladu s bodem 8 písm. a) oznámení o shovívavosti. Společnost Bayer po celou dobu správního řízení Komise spolupracovala v plném rozsahu, průběžně a rychle a poskytla Komisi veškeré dostupné důkazy o údajném protiprávním jednání. Společnost Bayer ukončila svoji účast na údajném protiprávním jednání nejpozději v době, kdy předložila důkazy podle oznámení o shovívavosti a neučinila kroky, kterými by nutila ostatní podniky k účasti na protiprávním jednání. Proto je společnost Bayer způsobilá k ochraně před pokutami v plné výši a není jí uložena žádná pokuta.

Bod 23 písm. b) první odrážka (snížení o 30–50 %)

(22) Společnost Dow byla prvním podnikem, který splnil požadavky bodu 21 oznámení o shovívavosti, jelikož poskytla Komisi důkazy, které představují významnou přidanou hodnotu s ohledem na důkazy, které Komise v době jejich předložení již měla, a pokud je Komisi známo, společnost Dow ukončila svou účast na protiprávním jednání nejpozději v době předložení důkazů a již je znovu neobnovila. Je tedy způsobilá podle bodu 23 písm. b) první odrážky ke snížení pokuty, která by jinak byla uložena, o 30–50 %. Společnosti Dow bylo přiznáno snížení pokuty o 40 %.

Bod 23 písm. b) druhá odrážka (snížení o 20–30 %)

(23) Ve své odpovědi na první sdělení stížností společnost Shell uvedla, že opravdu došlo ke skutečnostem, které Komise sděluje, a upozornila na některé méně důležité faktické okolnosti. Ačkoliv nebyla podána formální žádost o shovívavost, Komise navrhuje zvážit spolupráci společnosti Shell podle podmínek oznámení o shovívavosti z roku 2002.

[1] V případě společností Shell a Enichem: rozhodnutí Komise 86/398/EHS ze dne 23. dubna 1986 (polypropylen), Úř. věst. L 230, 18.8.1986, s. 1, rozhodnutí Komise 94/599/ES ze dne 27. července 1994 (PVC II), Úř. věst. L 239, 14.9.1994, s. 14. V případě společnosti Bayer: rozhodnutí Komise 2002/742/ES ze dne 5. prosince 2001 (kyselina citrónová), Úř. věst. L 239, 6.9.2002, s. 18.

(24) V rozhodnutí se uvádí, že v době spolupráce společnosti Shell nepředstavovaly poskytnuté informace významnou přidanou hodnotu k důkazům, které již Komise měla, jelikož Komise už byla schopná dokázat protiprávní jednání ve všech jeho základních prvcích.

(25) Na základě předcházejících informací se v rozhodnutí nemá zato, že Shell má nárok na snížení za spolupráci.

ROZHODNUTÍ

(26) Za protiprávní jednání uvedené v tomto rozhodnutí jsou uloženy tyto pokuty:

a) Bayer AG: 0 EUR;

b) Dow Chemical Company: 64 575 000 EUR, z toho:

i) společně a nerozdílně se společností Dow Deutschland Inc 60 270 000 EUR;

ii) společně a nerozdílně se společnostmi Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH a Dow Europe GmbH 47 355 000 EUR;

c) Eni S.p.A. a Polimeri Europa S.p.A: společně a nerozdílně 272 250 000 EUR;

d) Shell Petroleum N.V., Shell Nederland B.V. a Shell Nederland Chemie B.V.: společně a nerozdílně 160 875 000 EUR;

e) Unipetrol, a. s. a Kaučuk, a. s.: společně a nerozdílně 17 550 000 EUR;

f) Trade-Stomil Ltd. 3 800 000 EUR.

(27) Stranám, kterým je toto rozhodnutí určeno, se nařizuje, aby okamžitě ukončily výše popsané protiprávní jednání, pokud tak již neučinily, a aby neopakovaly žádné výše popsané jednání a zdržely se veškerého jednání se stejným nebo podobným cílem či účinkem.